

Distr.
GENERAL

S/9231

2 June 1969

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИНДИИ ОТ 2 ИЮНЯ 1969 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению правительства Индии имею честь сослаться на письма Постоянного представителя Пакистана от 2 июля (S/8670) и 25 июля 1968 года (S/8692) и на письмо и.о. Постоянного представителя Пакистана от 11 апреля 1969 года (S/913). Вопросы, затронутые в письмах от 25 июля 1968 года и 11 апреля 1969 года, были выдвинуты также правительством Пакистана в нотах, направленных правительству Индии 20 июля 1968 года и 2 апреля 1969 года соответственно, на которые мое правительство уже ответило. Прилагаю копии этих не требующих пояснения нот, направленных Пакистану.

2. Что касается письма от 2 июля 1968 года то, то обстоятельство, что Индия готова обсудить с Пакистаном все спорные вопросы в соответствии с буквой и духом Ташкентской декларации и урегулировать эти вопросы мирными средствами, не означает и не может означать, что правительство Индии не в состоянии принять мер, необходимых для надлежащего управления Кашмиром, или что может быть подвергнут сомнению вопрос о статусе индийского государства Джамму и Кашмир. Я хочу подтвердить, что на рассмотрении Совета Безопасности находится вопрос об агрессии Пакистана и о его продолжающейся, незаконной и насильственной оккупации индийской территории в Кашмире и о возникшем в результате этого положении. Неоспоримым принципом является то, что агрессия не дает агрессору никаких прав на районы, находящиеся под его незаконной оккупацией, и Пакистану это не может не быть известно.

3. Буду признателен за распространение настоящего письма с приложениями в качестве документа Совета Безопасности.

4. Пользуюсь этим случаем, чтобы снова заверить Ваше Превосходительство в моем глубочайшем уважении.

С. СЕН
Чрезвычайный и полномочный посол
Постоянный представитель Индии
при Организации Объединенных Наций

Два приложения

/...

Текст ноты № ISL (POL) 103/1/68 Верховной комиссии Индии,
Исламабад, от 24 августа 1968 года, направленной Министерству
иностраных дел правительства Пакистана, Исламабад

Верховная комиссия Индии в Пакистане свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел правительства Пакистана и имеет честь сослаться на его ноту № IN (4)-6/4/67 от 20 июля 1968 года относительно (Дополнительного) закона 1968 года о народном представительстве в Джамму и Кашмире.

2. Необоснованные утверждения, содержащиеся в этой ноте, были неоднократно опровергнуты в прошлом правительством Индии и его представителями в Совете Безопасности. Государство Джамму и Кашмир присоединилось к Индии в 1947 году и является территорией Индийского Союза. Любые намеченные изменения в отношениях между этим государством и центральным правительством проводились бы в соответствии с законами и Конституцией Индии, и поэтому такие вопросы правомочна решать только Индия. Вышеуказанная нота является таким образом неоправданным вмешательством во внутренние дела Индии и правительство Индии поручило Верховной комиссии отклонить эту ноту.

Верховная комиссия Индии пользуется этим случаем, чтобы вновь заверить Министерство иностранных дел в своем глубочайшем уважении.

Текст ноты №P.V104/29/69 Министерства иностранных дел
правительства Индии, Дели, от 8 мая 1969 года,
направленной Верховной комиссии Пакистана в Индии, Дели

Министерство иностранных дел свидетельствует свое уважение Верховной комиссии Пакистана в Индии и имеет честь сослаться на ноту № IN (4)6/1/69 Министерства иностранных дел правительства Пакистана от 2 апреля 1969 года.

2. Верховной комиссии известно, что государство Джамму и Кашмир присоединилось к Индии в 1947 году и является частью Индии. Любые сделанные или намеченные изменения как внутри Государства, так и в отношениях между этим государством и центральным правительством, подлежат решению исключительно правительства Индии и правительства Государства.

3. Правительство Индии считает, что вышеуказанная нота представляет собой еще одну попытку правительства Пакистана вмешаться во внутренние дела Индии в своем стремлении захватить индийскую территорию, и поэтому отклоняет эту ноту.

4. Министерство иностранных дел пользуется этим случаем, чтобы снова заверить Верховную комиссию Пакистана в своем глубочайшем уважении.
